

BRUGSVEJLEDNING OG RESERVEDELSLISTE

- GRÆSFRØ-PICKUP TYPE 3 og 4



Konstruktions- og Landbrugsmaskinefabrik

A.den Dekker en Zn.

Tfn.(+31)(0)183.50.14.55

Schans 4

Fax(+31)(0)183 50 23 19

4251 PT Werkendam

e-mail info@adendekker.nl

INDHOLD	2
Kapitel 1 INDLEDNING/GARANTI/DEFINITIONER/SYMBOLER	3
Kapitel 2 TEKNISKE SPECIFIKATIONER/BESKRIVELSER	4
2.1 Identificering	4
2.2 Teknisk information og mål	5
2.3 Udgave	5
2.4 Anvendelse	6
Kapitel 3 SIKKERHEDSFORSKRIFTER	6
Kapitel 4 MANØVRERING OG OPSTART	11
4.1 Manøvrering	11
4.2 Montering af græsfrø-pickup	12
4.3 Justering af græsfrø-pickup	16
Kapitel 5 DRIFT	18
5.1 Fører	19
Kapitel 6 VEDLIGEHOLD	20
6.1 Smørings- og vedligeholdsskema	20
6.2 Rengøring	20
6.3 Sætte ud af drift	20
Kapitel 7 MILJØ	20
7.1 Generelt	20
7.2 Miljøkonsekvenser	21
Kapitel 8 FEJLTILSTANDE	22
Kapitel 9 OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	23
Kapitel 10 RESERVEDELSLISTE	24

Bilag: Hydraulisk skema (Hvis det er monteret)

1 INDLEDNING/GARANTI/DEFINITIONER/ SYMBOLER

Med købet af græsfrø-pickupen har du gjort et godt valg.
Du råder over et udmærket redskab, der er konstrueret og produceret med omhu.
Du vil have mest ud af din investering, hvis du nøje følger de instruktioner for sikkerhed, drift og vedligehold, som er nævnt i denne vejledning.
Brugsvejledningen skal vises til føreren af græsfrø-pickupen og skal være inden for rækkevidde under brugen.
Brugsvejledningen skal være læst af alle, der arbejder med/på græsfrø-pickupen, og alle anvisninger skal følges.

V.O.F. A. den Dekker en Zn. er ikke ansvarlig for skade og indirekte skade som følge af betjeningsfejl, mangel på kyndigt vedligehold og nogen anden brug end beskrevet herefter.

V.O.F. A. den Dekker en Zn.'s ansvarlighed forfalder også, hvis der bliver foretaget tilpasninger eller udvidelser på græsfrø-pickupen uden vores skriftlige tilladelse.

V.O.F. A. den Dekker og Zn. tilstræber hele tiden forbedring af produkter og tjenesteydelser.
Derfor forbeholder vi os ret til på et hvilket som helst tidspunkt, og uden at tilkendegivelse på forhånd, at ændre på specifikationer, der er omtalt i denne vejledning.

(a) Garanti

Vi garanterer for kvaliteten af de produkter, vi har leveret, med hensyn til materiale og/eller konstruktionsfejl. Men denne garanti begrænser sig i alle tilfælde til gratis erstatning eller reparation af den ødelagte reservedel eller en del af denne i max. 1 år efter leveringsdato.

Græsfrø-pickupen er leveret under de leverings- og betalingsbetingelser, som V.O.F. A. den Dekker en Zn. har stillet, og de er nævnt på fakturaen. Betingelserne er deponeret hos justitskontoret i Utrecht og kan tilsendes efter anmodning.

(b) Definitioner

I denne brugsvejledning betyder følgende;

Mejetærsker	= mejetærsker med monteret græsfrø-pickup.
Venstre/ højre	= stående bag maskinen, set i køreretningen.
Fører	= den, der kører med mejetærskeren, kontrollerer, holder øje med driften og kan starte, stoppe, etc. Det er virksomhedens ansvar at oplære og træne føreren til betjeningen.
Farlige områder	= er områder i og omkring græsfrø-pickupen, hvor man kan komme alvorligt til skade.

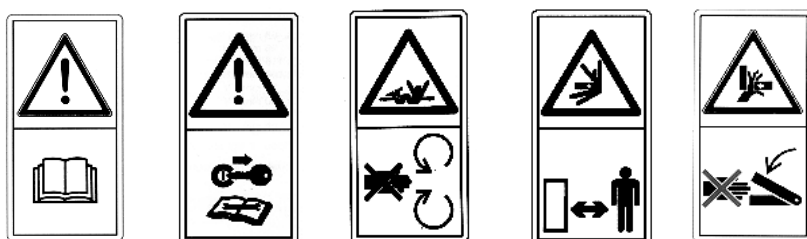
Montør = den, som kender hele græsfrø-pickupen og forestår vedligeholdet. Montøren kender funktionerne, sikkerhedsnormerne og er oplært til vedligeholdet af maskinen. Det er virksomhedens ansvar at sørge for, at montøren er oplært og trænet tilfredsstillende.

(c) Sikkerhedssymboler

På diverse steder på græsfrø-pickupen findes der standardiserede sikkerhedspiktogramklistermærker sådan som afbildet herunder.

Den øverste del advarer mod en generel eller særlig fare.

Den nederste del angiver mod hvilken fare der advares, eller angiver hvad man skal gøre.



2 TEKNISKE SPECIFIKATIONER / BESKRIVELSE

1.1 Identificering

Typepladen er anbragt på en af skærmkanterne.
På typepladen står der f.eks. nævnt typen DZ 2.00.
DZ betyder Dekker – Zwadopraper.
2.00 betyder 2.00 cm arbejdsbredde.

2.2. Teknisk information og mål

Type		3	4
Bredde	cm	120 til 620	T/M 11 meter
Længde	cm	110 til 170	110 til 170
Højde	cm	60	60
Arbejdsbredde	cm	100 til 620	740
Vægt	kg	afhængig af arbejdsbredde	

Træk

- Træk? (aandrijfbak) eller kraftoverføringsaksel
- Hydraulikmotor (1 eller 2 stykker)
- Hydraulisk pumpe og hydraulikmotor

Træk hastighed	max. 200 omdrejninger /min.
Maksimum båndhastighed	5,5 meter/ min.
Indhold gearkasse	1,5 kg BP energrease FG-00-EP smøremiddel
Hydraulisk tryk	200 bar max.

2.3 Udgave

Standard græsfrø-pickup type 3, indtil en arbejdsbredde på 6,2 meter, er opbygget fra en svejset stålkonstruktion, hvori der indgår;

- 2 valser, hvoraf 1 med træk.
- En kilerems- eller kædedrev, gearkasse og evt. en bevægelig koblingsaksel.
- Transportbånd med pickup-tænder.

Type 4 er to pickups ved siden af hinanden med hver et eget træk på ydersiden. Trækket drives af hydraulikmotorer eller hydraulikpumpe med hydraulikmotorer

2.4 Anvendelse

- Græsfrø-pickupen må udelukkende bruges til at opsamle græs, der er mejet i forvejen, eller en anden afgrøde, der er mejet i forvejen, til tærskning af græsfrø eller sæd.
- Græsfrø-pickupen er konstrueret til arbejde på ager- eller marker, der er fri for sten, kraftige plantestængler og træerødder.
- Brug græsfrø-pickupen udelukkende til det, den er fremstillet til.
- Græsfrø-pickupen skal monteres på mejetærskerens skærebord.
- Ved transport på offentlige veje gælder færdselsloven med alle ekstra reglementer som f.eks. køretøjsreglementet.
Vær opmærksom på den lokalt tilladte transportbredde.
Brug rigtig(e) belysning, reflektorer, advarselstrekant og længde-advarselssplader på de foreskrevne steder og afstande.
Sørg for tilstrækkelig frihøjde.
- På græsfrø-pickupen må der udelukkende bruges nedenstående originale "Den Dekker" reservedele og tilbehør.
V.O.F. A. den Dekker en Zn. er fritaget for ethvert ansvar for skade og følgeskade, der er opstået ved brug af såkaldte "originale" reservedele, der ikke er leveret af os.

3 SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Græsfrø-pickupen bliver bygget som tilbehør på mejetærskeren, disse sikkerhedsforskrifter gælder udelukkende for græsfrø-pickupen.

De herefter afbillede piktogrammer er anbragt på din maskine.

Lær disse piktogrammer og kend deres betydning.

1 (a) Pas på!



(b) Læs brugsvejledningen omhyggeligt, sådan at du præcist ved, hvordan alle indstillinger, tilpasninger og koblingsdele fungerer, før du begynder at arbejde med græsfrø-pickupen.

2 (c) Pas på!



(d) Ved vedligeholdsarbejde;

- læs først brugsvejledningen
- **stop mejetærskeren og forebyg start igen ved at fjerne startnøglen fra tændingslåsen**
- sæt mejetærskeren godt på bremsen
- støt græsfrø-pickupen så den ikke kan gå nedad
- anbring blokke foran og bagved hjulene, før du begynder på vedligeholdet.

Så undgår du farlige situationer, der kan opstå, hvis mejetærskeren pludselig begynder at køre.

3 (e) Pas på!



(e) Fare for alvorlig skade ved, at man kommer i klemme.

Hold afstand til kilerems- eller kædedrev og drivaksel, når mejetærskermotoren kører.

(f) Sørg for en god beskyttelse af koblingsakserne.

Brug tætsiddende tøj.

(g) 4 Pas på!



(h) Fare for (alvorlig) skade ved påkørsel.

Sørg for, når du kører, at ingen befinder sig på græsfrø-pickupens køreområde.

(i) 5 Pas på!



(h) Fare for bevægende skarpe pickup-tænder og pickup-bånd.

Kom ikke tæt på pickup-tænder, før at disse står helt stille.

Rengør først pickup-tænder, når mejetærskermotoren og drivakslen står helt stille, og mejetærskermotoren er slukket.

Hold hænder og fødder væk fra græsfrø-pickupen i funktion.

Hold mindst 5 meter afstand til en maskine i funktion.

Tænk på, at maskinen stadig kører et kort øjeblik efter slukning, vent til maskinen står helt stille.

6 Pas på!

Man kan komme alvorligt til skade eller forårsage skade, hvis maskinen betjenes af;

- personer yngre end 18 år
- personer, der ikke har køreerfaring med en mejetærsker
- personer, som man forventer, ikke er i stand til at bedømme farerne ved mejetærskeren (optimalt), for eksempel midlertidig arbejdskraft, folk med højdeskræk, etc.

Mejetærskeren må udelukkende betjenes, efter at føreren har læst brugsvejledningen grundigt, og efter at du som ejer af mejetærskeren, har fået alle instruktioner med hensyn til betjeningen og sikkerhedsforskrifterne.

7 Pas på!

(j) Fare for meget alvorlig skade.

(k) Personer må **ALDRIG** køre med på græsfrø-pickupen.

8 Pas på!

(l) Fare for alvorlig skade ved, at man kommer i klemme

(m) Arbejde foran og under græsfrø-pickupen er kun tilladt;

- Med anbragt faldbeskyttelse under skærebordet.
- Mejetærskermotoren slukket, og kontaktnøglen er fjernet fra tændingslåsen.

9 Pas på!

Sørg for, at beskyttelsen på ny bliver monteret efter vedligeholdsarbejdet, før du igen begynder at køre med maskinen.

Sørg for, at græsfrø-pickupen ALTID er befæstet på mejetærskeren med de originale befæstningsmidler, sammenkoblingspind, sikkerhedsfjedre og (top)kæder.

10 Pas på!

(n) Kontrol over mejetærskeren med græsfrø-pickupen.

Tilpas hastigheden efter forholdene under kørslen med mejetærskeren.

(o) Sørg for altid at have kontrol over mejetærskeren.

- Nedsat hastighed på ujævnt terræn og i skarpe sving.
- Vær frem for alt forsigtig, når der bakkes.

11 Pas på!

Sørg for, at sikkerhedsinstruktionerne bliver videregivet, når mejetærskeren betjenes af en ny fører.

12 Pas på!

Hvis mejetærskeren ikke har en lukket kabine, skal føreren bruge høre-støv- og hovedbeskyttelse.

13 Pas på!

(p) Kontroller regelmæssigt løstsiddende bolte og møtrikker. Se kapitel 6.

14 Pas på!

(q) For alvorlig skade ved kørsel på offentlig vej.

(r) Overhold de gældende regler i færdselsloven.

(s) Vær opmærksom på max. hastighed, lys, markeringer om max. bredde, etc.

15 Pas på!

FØREREN BESTEMMER GRÆNSERNE FOR "SIKRE ARBEJDSFORHOLD" MED MEJETÆRSKEREN OG GRÆSFRØ-PICKUPEN.

LØB INGEN RISIKO.

PAS ISÆR PÅ VED UJÆVNHEDER, GRØFTEKANTER, ETC.

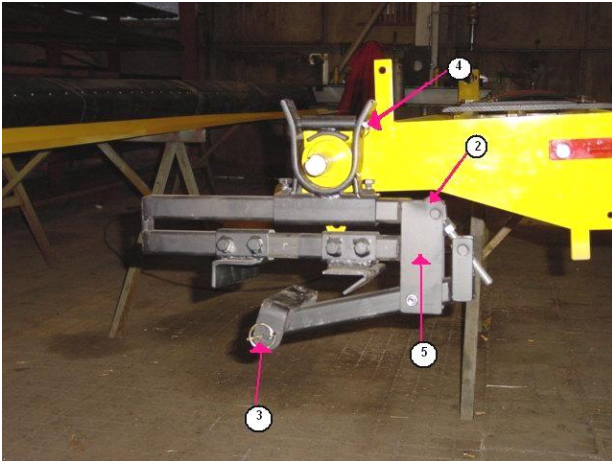
4 MANØVRERING OG OPSTART

4.1 Manøvrering

- * Den øverste side af transportbåndet med pickup-tænder bevæger sig i mejetærskerens retning over marken. De befæstede pickup-tænder på transportbåndet "opsamler" det mejede produkt, og transportbåndet fører produktet ind i mejetærskeren.
- * Græsfrø-pickupen bliver trukket af trækket fra mejetærskeren eller af hydraulikmotoren. Kileremmen (eller kæden) trækker gearkassen. I gearkassen vendes drejeretningen. Pickupen trækkes fra gearkassen med en kæde med kædedrev. (eller hydraulisk træk). Eventuelt via en bevægelig aksel, der er forsynet med kardanled.
- * Græsfrø-pickupens højde reguleres fra mejetærskerstyringen. På græsfrø-pickupens sider er der monteret indstillelige glidesko for at undgå, at transportbåndet med pickup-tænder rører jorden og beskadiges.
- * Græsfrø-pickupen er egnet til at blive koblet på mejetærskerens skærebord med specielle hjælpemidler.
- * Græsfrø-pickupen må kun kobles på med de originale koblingsdele, der hører til.
- * Græsfrø-pickupen må kun kobles på mejetærsker med en CE-mærkning.

4.2 Montering af græsfrø-pickup

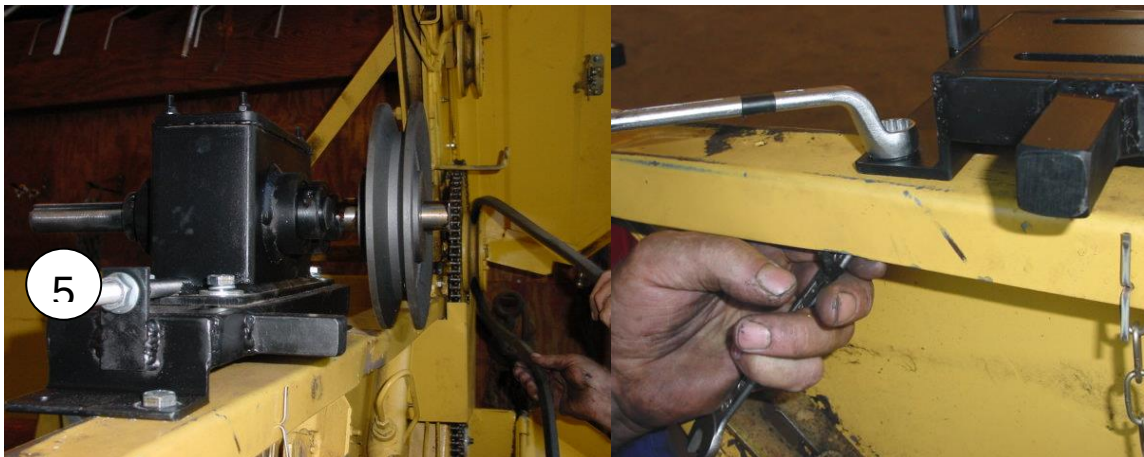
- * Skærebordsstøtte monteres med blokeringspind (3). Derefter drejes justerbolt (2) til venstre.
- * Pickup tilkobles ved hjælp af stoppebolte. (4)





Anbring tromlestøtterne (1) mellem skærebordet og tromlen.

* Mekanisk træk.



* Trækunit på skærebord monteres med 3 eller 4 bolte.
Monter drivkæden eller drivremmen.
Anspænd kæden eller remmen ved hjælp af spændebolt (5)
Kontroller om alle bolte og møtrikker sidder fast.

* Mekanisk træk + kraftudtagsaksel



Ved et træk ved hjælp af en kraftudtagsaksel;
Kontroller om delene til drivaksen nemt kan trækkes ud og ind.
For en lang holdbarhed af drivaksen er det ønskeligt, at vinklerne, som drivaksen skal anbringes i, er så små som muligt. Helst ikke større end 15°.

- * Ved et træk af en hydraulikmotor løsnes slangerne fra tromlens hydraulikmotor og kobles på pickupens hydraulikmotor.
Sørg for, at hurtigkoblingerne er rene!!!

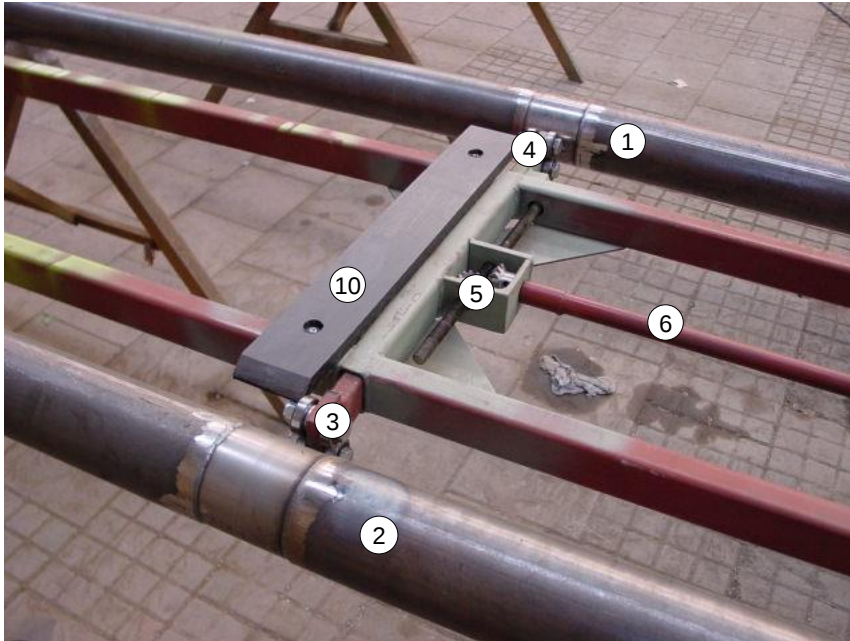


- * (t) Anbring (top)kæderne på tromlen
- * Hæv skærebordet og kontroller, om græsfrø-pickupen er lige højt fra jorden til venstre og til højre. Juster det eventuelt ved at befæste kæden kortere eller længere.





4.3 Justering af pickupbånd.



1. Forreste valse (strammevalse)
2. Bageste aksel (drivaksel)
3. Spændbuk drivaksel + aksialtryklejer
4. Spændbuk forreste valse + aksialtryklejer
5. Strammer forreste valse
6. Drivaksel forreste strammer
10. Glidestykke til pickupklæde



3 Justering af forreste valse med gevindstang, spændemøtrik og låsemøtrik

6 Strammetræk midterstrammer

7 Sikkerhedsbolt klemmestykke midterstrammer

8 Klemmestykke til sikkerhedsfastgørelse midterstrammer

* **Pickup-båndets spænding skal være indstillet sådan, at båndet kan bevæges mellem 3 og 5 cm i midten.**

* For at pickup-båndet kan passe godt i stativet, kan tromlen justeres på 3 pladser.

- | | |
|--------------|---|
| 1. justering | Justering (3) forreste valse (strammevalse 2).
Begge er anspændt (3), kontroller spænding (3 – 5 cm) |
| 2. justering | Den midterste justering med spindel (6) og aksiallejre (4).
Afmontér sikkerhedsbolt (7) og fjern sikringsplade (8).
Spænd således, at tromlen er ens anspændt; går lamellerne fremad, skal der løsnes lidt; går lamellerne bagud, skal der strammes lidt. |
| 3. justering | Den side, som pickup-båndet går til, skal strammes lidt mere til venstre (11) eller til højre (11). Derefter skal midterjusteringen igen reguleres.

Med sikkerhedsbolt (7) og sikkerhedsplade (8) bliver spindlen (6) igen sikret. |

- * Start græsfrø-pickupen forsigtigt og kig og lyt efter, om alle trukne dele bevæger sig smidigt og uden larm og trillinger.
Kontroller, om transportbåndet bliver ved med at køre i midten mellem stativet, juster eventuelt transportvalserne på ny, hvis det er nødvendigt.
Efter at spindlen er indstillet (6), skal sikringspladen (7) altid monteres med bolt (7).

Funktionel afprøvning

- Vær sikker på, at pickup-tænderne ikke rører jorden og skærebordet under afprøvningen.
- Hvis mejetærskeren kan køre baglæns, skal græsfrø-pickupens træk forsynes med en friløbskobling. (se reservedelsliste).

Undgå stor skade på græsfrø-pickupen, den kan ikke dreje tilbage!

5 DRIFT

- * Græsfrø-pickup må kun betjenes af erfarne personer, der er fortrolige med den, og som har læst den medfølgende brugsvejledning.
- * Vær sikker på, at sikkerhedsforanstaltninger som beskyttelse og sikkerhedsklips og beskyttelsesbøjler er anbragt under driften.
- * **Brug kun græsfrø-pickupen, hvis du har læst de foregående sider udførligt, og der ikke er noget uklart.**
- * **Kør langsomt ud på marken, indtil du er fortrolig med maskinen, undgå høje hastigheder i skarpe sving og ved ujævnheder. Sørg for at der er tilstrækkelig frihøjde.**
- * Kontroller om alle bolte og møtrikker er ordentligt fastspændte.
- * Kontroller efter påkørsel af hindring med det samme, om pickup-tænder, transportbånd og transportvalserne er beskadigede eller bøjede.
- * Kontroller om alle spændepinde og sikkerhedsklips er anbragt korrekt.
- * Kontroller på den nye maskine efter 1 times arbejde, om alle bolte og møtrikker stadig sidder godt fast.

5.1. Fører

- * Kun personer med en ordentlig teoretisk og praktisk træning i kørsel med græsfrø-pickupen må arbejde med maskinen.

I træningsprogrammet skal følgende ting behandles;

- Anvendelsesmulighederne og begrænsningerne
- Indstillings- og betjeningskomponenterne
- Sikkerhedsforskrifterne
- Det daglige og det lejlighedsvis vedligehold

* Man kan komme alvorligt til skade eller forårsage skade, hvis græsfrø-pickupen køres af;

- Personer uden tilladelse
- Personer yngre end 18 år
- Personer som man kan formode, ikke er i stand til i tilstrækkelig grad at bedømme farerne ved græsfrø-pickupen.

6 VEDLIGEHOLD

6.1 Smørings- og vedligeholdsskema

o = olie sø = smøremiddel

d= dagligt u = ugentlig

s = sæson

o/f d/ u/ s

1	drivaksels udfræsninger og rør	sø	d	
2	kontroller løstsiddende bolte og møtrikker			u
3	kontroller spændingen på kilerem og/eller kæde			u
4	kontroller spænding / slidtage af transportbånd			u
5	kontroller gearkassens smøremiddelindhold, evt. fylde op			s
6	kontrol af slidtage lejer			s
7	smøring af spindel- og indstillingsdele	o		s

6.2 Rengøring

Græsfrø-pickupen skal rengøres regelmæssigt, ofte flere gange dagligt, så maskinen bliver ved med at fungere godt og for at opdage slidtage og eventuelle beskadigelser i tide.

Rengør helst græsfrø-pickupen med lufttryk (eller en højtrykssprøjte).

Undgå skade på lejernes lejeskjalde, sprøjt ikke på akslerne.

6.3 Sætte ud af drift

Ude af drift i længere tid, se 6.1+;

- 1 Hele maskinen rengøres grundigt.
- 2 Transportbåndet kontrolleres for slidtaget og beskadigelser
- 3 Blanke dele indfedtes
- 4 Spindler smøres
- 5 Alle bevægende dele kontrolleres for slør, fornyes eventuelt
- 6 Opmagasineres på et tørt sted.

7 MILJØ

7.1 Generelt

Resterne af fedt, smøreolie, hydraulisk olie, rengøringsklude, der er fyldt med olie og eventuelle rengøringsmidler skal sorteres og sendes væk som kemisk affald.

Resten skal føres væk efter gældende regler på stedet.

7.2 Miljøkonsekvenser

(u) Levetid

Græsfrø-pickup levetid afhænger af brugsintensiteten, vedligeholdet og forhold fra omgivelserne (støv, snavs, fugtighed og lignende).

Godt vedligehold forlænger levetiden.

(v) Demontering/ophug

Lad en anerkendt demonterings- og ophugvirksomhed tage sig af at demonteringen

Virksomheden skal have de tilladelser, der kræves.

Anvis en kompetent ansvarlig person, der har opsyn med demonteringen.

(w) Transport af affald

Anvis en kompetent ansvarlig person til opsynet med udførelsen.

Tilbyd restmaterialer til en anerkendt affaldsbehandlingsvirksomhed, der har de tilladelser, der kræves.

Hold maskinen ren, fjern regelmæssigt ophobninger.

Før rengøringen slukkes motoren, og kontaktnøglen fjernes eventuelt.

8 FEJLTILSTANDE

Fejltilstande	Løsning
A Pickup-bånd kører ikke	
1 Kilerem eller –kæde knækket.	1 Fornyes
1a Hydraulikslangen ikke eller ikke ordentligt tilsluttet.	1a Tilførsel og udførsel tilsluttes rigtigt.
2 For lidt hydraulikolie	2 Påfyldes
3 Hydraulikventil defekt	3 Tilkald en autoriseret montør.
4 Hydraulikmotor defekt	4 Tilkald en autoriseret montør
B afgrøden samles ikke ordentlig op	
1 Pickup-båndet er for højt indstillet	1 Lavere indstilling Justere glidesko
2 Pickup-tænder slidt eller brækkede	2 Udskiftes
3 For høj kørehastighed	3 Hastigheden nedsættes
C Pickup-bånd glider	
1 Utilstrækkeligt spændt	1 Pickup-båndets spænding skal være indstillet sådan, at båndet kan bevæges mellem 3 og 5 cm midten.
2 Pickup-bånd beskadiget	2 Reparerer eller fornyes
3 Slidtage af pickup-bånd	3 Justere valser, se afsnit 4.3.
D Pickup-bånd kører ikke i midten	
1 Snavs mellem pickup-bånd	1 Fremføringsvalse – eller returvalse rengøres
2 Slidtage af pickup-bånd	2 Valser justeres, se afsnit 4.3.

9 OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Græsfrø-pickup Type 3-4-DZ**DZ**.....

Dato afsluttende test- 2016.....

A. den Dekker & ZN BV , Schans 4, 4251 PT Werkendam,
Erklærer hermed, at ovennævnte græsfrø-pickup er lavet i henhold til bestemmelserne fra
Machinerichtlijn (Richtlijn 989/392/EEG, efter sidste ændring).

Werkendam.....2016.....

Underskrift direktør

A. den Dekker & Zn. BV.
Schans 4
NL-4251 PT Werkendam

10 RESERVEDELSLISTE